

SOMMARIO

FORUM

ETICA TEOLOGICA NELLA CHIESA MONDIALE.

Primo congresso mondiale dei teologi moralisti: le sfide del mondo

ANOZIE ONYEMA: **Africa**: una via africana all'etica teologica, in Roger Afan (Costa d'Avorio), Laurenti Magesa (Tanzania), Sébastien Muyengo Mulombe (Congo)

I tre teologi moralisti africani individuano i maggiori problemi dell'Africa, consapevoli che, prima di dire «cosa bisogna fare», occorre conoscere, il più oggettivamente possibile, la realtà. In caso contrario, si rischia l'astrattezza e l'ahistoricità. Mawuto Roger Afan segnala la crisi di identità, la complessa ricostruzione dopo il lungo periodo della colonizzazione, il faticoso processo di democrazia; Laurenti Magesa evidenzia altre due questioni centrali: la perdita di dignità umana e la crisi dell'ambiente; Sébastien Muyengo Mulombe evidenzia la necessità di una testimonianza credibile e autentica da parte della Chiesa e dell'etica teologica.

The three African theological ethicists individualize the most greater problems in Africa, aware that, before saying «what is required», it is necessary to know, the more objectively possible, the reality. In contrary case, there is the risk of abstractness and ahistoricity. Mawuto Roger Afan signals the crisis of identity, the complex reconstruction after the long period of colonization, the fatiguing process of democracy; Laurenti Magesa focuses other two central issues: the loss of human dignity and the crisis of the environment; Sébastien Muyengo Mulombe underlines the necessity of a believable and authentic testimony by the Church and the theological ethics.

PAUL LOURDUSAMY: **Asia**: le ingiustizie della globalizzazione, in Clement Campos (India), Agnes Brazal (Filippine), Thomas Hong-Soon Han (Corea)

I tre relatori (Agnès Brazal, Clement Campos, Thomas Hong-Soon Han) sull'Asia continentale descrivono la sfida morale che il continente asiatico deve affrontare; con rigore evidenziano i problemi e le sfide più profonde del loro mondo. Nelle loro relazioni, la globalizzazione appare come una delle maggiori preoccupazioni del continente. In questo contesto, l'articolo esamina prevalentemente «il fenomeno della globalizzazione», con l'intento di evidenziare le ripercussioni e le

conseguenze della globalizzazione sulla cultura ed economia del mondo/Asia/India e, in particolare, l'impatto nefasto sui poveri/Dalit e sulle donne; conclude sul ruolo dell'etica teologica per governare la globalizzazione secondo giustizia.

The three panellists (Agnéz Brazal, Clement Campos, Thomas Hong-Soon Han) on continental Asia describe the moral challenge that the Asian continent has to face; they strictly underline the problems and the deepest challenges of their world. In their papers, the globalization appears as one of the most greater worries of the continent. In this context, the article primarily examines «the phenomenon of the globalization», with the intent to underline the repercussions and the consequences of globalization on the culture and economy of the world/Asia/India and, particularly, the unlucky impact on the poors/Dalit and on the women; it concludes on the role of theological ethics to govern the globalization according to justice.

MÁRCIO FABRI DOS ANJOS: America Latina: un continente di speranze?, in Ronaldo Zacharias (Brasile), Sebastian Mier (Messico), Tony Mifsud (Cile)

L'America Latina si è caratterizzata nel passato come continente di speranze, una terra caratterizzata da una Chiesa fiorente e da una teologia inquieta. Ci si chiede quale direzione abbia preso e quale sia l'impatto dell'etica teologica nell'attuale contesto socioculturale. Su tale importante domanda hanno esposto la propria puntuale riflessione Ronaldo Zacharias, Sebastián Mier e Tony Mifsud. L'articolo si limita a offrire una panoramica dei punti più significativi. In particolare, si sottolinea la necessità di conoscere il contesto socioculturale contemporaneo, caratterizzato da pluralismo culturale e religioso, e l'impatto della globalizzazione. In questa prospettiva, si indicano le sfide e i compiti della Chiesa in generale e della teologia morale in particolare.

Latin America has been outlined in the past as continent of hopes, an area characterized by a flourishing Church and an uneasy theology. What are the direction and the impact of theological ethics in the actual social cultural context? About such important question, Ronaldo Zacharias, Sebastián Mier and Tony Mifsud have exposed their own reflection. The article offers an overview of the most meaningful points. Particularly, it underlines the necessity to know the contemporary socio cultural context, characterized by cultural and religious pluralism, and the impact of globalization. In this perspective, the challenges and the assignments of the Church in general and of the theological ethics in particular are pointed out.

MARIA CIMPERMAN: **America settentrionale:** dare voce all'etica sociale cristiana, in David Hollenbach (Stati Uniti), Jean Porter (Stati Uniti), Kenneth Melchin (Canada)

Il compito di delineare le principali sfide che incontra l'etica teologica nel Nord America è affidato a tre noti teologi moralisti: David Hollenbach evidenzia la diversa importanza che viene data alle questioni morali sessuali rispetto a quelle sociali; Jean Porter approfondisce la questione del giusto processo o, meglio, la violazione della legalità e dei diritti umani; Kenneth Melchin denuncia la mancanza di sensibilità sulla povertà nel mondo. L'articolo presenta una breve panoramica dei tre interventi; ne commenta brevemente le prospettive; esamina infine alcune questioni relative al continente europeo, con particolare attenzione agli ambiti di riflessione dei teologi moralisti che si sono formati negli ultimi anni.

The assignment to delineate the principal challenges of theological ethics in North America is given to three known theological ethicists: David Hollenbach underlines the different importance that is given to sexual moral matters in comparison to those social; Jean Porter deepens the matter of the due process or, better, the violation of legality and human rights; Kenneth Melchin reports the lack of sensibility on the poverty in the world. The article introduces a brief overview of the three papers; it shortly comments their perspectives; it finally examines some matters about the European continent, with particular attention to some areas of reflection emerging from theological ethicists trained in recent years.

LUIGI LORENZETTI: Europa: le nuove sfide dell'etica teologica, in Marianne Heimbach-Steins (Germania), Piotr Mazurkiewicz (Polonia), Marciano Vidal (Spagna)

La grande domanda «Che cosa può fare l'etica teologica in Europa?»; «Quali le sfide alle quali è chiamata a rispondere?», è affidata a tre teologi moralisti europei. Marianne Heimbach-Steins individua le sfide dell'etica sociale cristiana poste dai processi di unificazione europea e dalla globalizzazione. Piotr Mazurkiewicz riflette sul rapporto tra legge morale e legge civile, esaminando criticamente alcune recenti decisioni del Parlamento europeo in tema di omofobia; di ricerca sugli embrioni e sulle cellule staminali embrionali. Marciano Vidal descrive l'evoluzione dell'etica teologica, in quanto disciplina teologica, ne presenta la situazione attuale e la prevedibile prospettiva futura in Europa.

The important question «what can theological ethics do in Europe?»; «What are the challenges it has called to answer to?», is given to three

European theological ethicists. Marianne Heimbach-Steins individualizes the challenges of Christian social ethics set by the processes of European unification and globalization. Piotr Mazurkiewicz reflects on the relationship between moral law and civil law, examining critically some recent decisions of the European Parliament about homophobia; search on the embryos and on the embryonic stem cells. Marciano Vidal describes the evolution of theological ethics, as theological discipline, its actual situation and its predictable future perspective in Europe.

STUDI

ALBERTO BONDOLFI: Economia, bioetica, diritti umani, in Adela Cortina (Spagna), Henk ten Have (Francia), Antonio Papisca (Italia)

L'articolo commenta le tre relazioni che introducono il lavoro del congresso mondiale dei teologi moralisti. Il tema dei diritti umani, sia pure in modalità diverse, è convergente nei tre noti studiosi che trattano, rispettivamente, le questioni: economica (Cortina), bioeticista (ten Have) e dei diritti umani (Papisca). A loro è chiesto di indicare, a partire dalla loro specifica competenza, i compiti dei teologi moralisti in quelle tre aree che sono determinanti per il futuro dell'umanità.

The article comments on the introductory papers to the international conference of theological ethicists. The issue of human rights, although in different ways, converges in the three panelists, which speak about: economy (Cortina), bioethics (ten Have) and human rights (Papisca). They have to indicate, in their own specific ambit, the tasks of theological ethicists in that three areas that are determinant for the humanity's future.

ARISTIDE FUMAGALLI: Ermeneutica e fonti dell'etica teologica, in Maureen Junker-Kenny (Irlanda), Robert Gascoigne (Australia), Dionisio Miranda (Filippine)

L'articolo riflette sul modo in cui le due fonti principali (Rivelazione ed esperienza umana) convergono nell'elaborazione dell'etica teologica. L'attenzione dei tre relatori si concentra sull'esperienza umana che, per le differenti condizioni di vita nelle varie aree del mondo, si presenta diversificata. Nello specifico, Dionisio M. Miranda (Filippine) evidenzia le tre sfide che appartengono al mondo asiatico: povertà, pluralismo culturale, diversità religiosa; Robert Gascoigne (Australia) analizza l'esperienza umana della sofferenza; Maureen Junker-Kenny (Irlanda) approfondisce metodologicamente il tema singolare/universale nell'etica teologica.

The article analyzes as the two main sources (Revelation and human experience) converge in elaborating theological ethics. Three panelists focus attention on human experience that is diversified for different living conditions in the world. In detail, Dionisio Miranda (Philippines) points out the specifically Asian challenges posed by poverty, cultural pluralism and religious diversity; Robert Gascoigne (Australia) analyzes the human experience of suffering; Maureen Junker-Kenny (Ireland) points out methodologically the issue of particularity/universality in theological ethics.

FRANCESCO COMPAGNONI: «Sensus fidelium» e discernimento morale, in Paul Valadier (Francia), Giuseppe Angelini (Italia), Nathaniël Yaovi Soede (Costa d'Avorio)

Si tratta di temi fondamentali, quali il ruolo del magistero morale, il contributo dei laici alla soluzione di nuovi problemi morali, i rapporti tra la tradizione morale universale e le richieste delle nuove Chiese dei paesi del Terzo Mondo. La diversità dell'approccio dei relatori evidenzia un dibattito transculturale. Paul Valadier (Francia) chiede alla gerarchia ecclesiale di allargare il dialogo con i fedeli prima di dare direttive morali; Giuseppe Angelini (Italia), con un intervento più teoretico, evidenzia la necessità di una reinterpretazione dell'atto di fede; Nathaniël Y. Soede (Costa d'Avorio) auspica una vera partecipazione dei laici alla funzione magisteriale dei pastori.

The reflection is about fundamental issues, that are the role of moral Magistry, the participation of laity to solve new moral questions, the relationship between universal moral tradition and requests from new Churches of Third World. The panelists have a different approach that underlines a cross-cultural debate. Paul Valadier (France) asks ecclesial hierarchy to widen the dialogue with the believers before indicating moral directives; Giuseppe Angelini (Italy), in a more theoretic reflection, underlines the necessity of reinterpreting the act of faith; Nathaniël Y. Soede (Ivory Coast) wishes a real participation of laity to magisterial function of ministers.

PAOLO CARLOTTI: La sfida del pluralismo e il futuro della teologia morale, in Eberhard Schockenhoff (Germania), Lisa Sowle Cahill (Stati Uniti), Márcio Fabri dos Anjos (Brasile)

Dei due poli tematici (pluralismo e futuro della teologia morale), il primo è quasi esclusivo nelle tre relazioni. L'universo post-moderno non è monocentrico ma policentrico, manca cioè un principio o una struttura dominante, che rende difficile, se non impossibile, ogni tentativo di sintesi unitaria, delegata al singolo nell'ambito della sua vita privata.

L'etica teologica risponde alla sfida in due direzioni: prendere in seria considerazione il contingente e il variabile; e – seconda – promuovere la ricerca di criteri oggettivi e condivisi, nella trasversalità delle culture. In questa prospettiva, gli interventi di Eberhard Schockenhoff (Germania), Lisa Sowle Cahill (Stati Uniti) e Márcio Fabri dos Anjos (Brasile) presentano convergenze e significative differenze.

Between the two issues (pluralism and future of moral theology), the first one is almost exclusive in the three papers. The postmodern universe is not monocentric but polycentric, without a main principle or structure, and this makes difficult, or impossible, any attempt of organic synthesis, that is relegated to individual in private life. Theological ethics answers the challenge in two directions: to take into serious consideration the contingent and the variable; and – second one – to promote the research of objective and shared principles, in the cultural transversality. In this perspective, the papers of Eberhard Schockenhoff (Germany), Lisa Sowle Cahill (Us) e Márcio Fabri dos Anjos (Brazil) present concurrences and significant differences.

GIANNI MANZONE: Globalizzazione e giustizia, in Vimal Tirimanna (Sri Lanka), John Mary Waliggo (Uganda), Enrico Chiavacci (Italia)

La dignità della persona è il criterio fondamentale di valutazione etica del tema della globalizzazione. Tale criterio viene esplicitato nei termini di difesa dei diritti umani (Tirimanna); di lotta alla povertà e alle disuguaglianze crescenti (Walligo); di possibilità di costruire una famiglia umana globale mirando al bene comune universale (Chiavacci). Insistente è l'appello alla partecipazione critica di tutti al fenomeno della globalizzazione, alla formazione di cittadini attivi e responsabili per costruire «un nuovo umanesimo». In questa prospettiva, si espone la rivalorizzazione della persona attraverso la capability, categoria chiave nell'approccio alla globalizzazione.

The human dignity is the fundamental criterion of ethical evaluation of globalization. This criterion is made explicit in terms of defense of human rights (Vimal Tirimanna, Sri Lanka); of fight against poverty and ongoing inequalities (John Mary Waliggo, Uganda); of possibility to form a global human family aiming to the universal common good (Enrico Chiavacci, Italy). A call for critical participation of everyone to globalization, forming of active and responsible citizenships to build «a new humanism», is insistent. In this perspective, the article underlines the revaluation of person through the capability, central category for the globalization.

WERNER WOLBERT: Le problematiche di etica applicata

Oltre 40 riunioni di gruppo dedicate all'etica applicata; 119 interventi evidenziano un fruttuoso confronto tra Nord e Sud del mondo. Tra le tematiche, le più dibattute quelle relative alle questioni bioetiche in generale e in particolare (ambiente, Aids, embrione umano, eutanasia e terza età). Tra le problematiche di etica politica: guerra, tolleranza, diritti umani. Nell'ambito della morale sessuale, in senso lato: sessualità, contraccezione, matrimonio e famiglia. Nell'area dell'etica sociale: economia mondiale, globalizzazione, povertà e lavoro. Ampio spazio è dato al tema del rapporto tra cultura e religione; e alle questioni di metodo e di genere. L'articolo mostra la ricchezza del dialogo, pur evidenziando posizioni diverse, un'esperienza che merita di essere continuata.

More than 40 group meetings for applied ethics; 119 speeches underline a profitable dialogue between the North and the South of the world. Among the issues, bioethics in general and in particular (environment, Sida, human embryo, euthanasia and old age) are the most discussed. Among political ethics issues: war, tolerance, human rights. In sexual morality, in a broad sense: sexuality, contraception, marriage and family. In social ethics: worldwide economy, globalization, poverty and job. A deepened debate for the relation between culture and religion; and for method and gender issue. The article shows the rich dialogue, also if it underlines the different opinions; this experience deserves to go on.

RASSEGNA DELLE RIVISTE ITALIANE ED ESTERE ANNO 2005

A cura della redazione

ITINERARI ATISM37

A cura dell'Associazione teologica italiana per lo studio della morale (Atism)

Si informa brevemente sul Congresso internazionale di Padova; sull'Assemblea elettiva e il nuovo Consiglio di presidenza; sul tema del Seminario estivo; su alcune pubblicazioni dei soci.

The article briefly informs about International conference in Padua; elective meeting and new presidency Council; the issue of summer conference; partners' publications.

INDICI DELL'ANNATA 2006